

Übersetzung**Generalstaatsanwaltschaft  
der Russischen Föderation****Militärhauptstaatsanwaltschaft**

23.12.1998

Nr. 5ud-1494-98

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	<i>Metz, Helmut</i>
Geburtsjahr und -ort	<i>1929, Jena</i>
Staatsangehörigkeit	<i>deutsch</i>
Volkszugehörigkeit	<i>deutsch</i>
Vor Inhaftierung wohnhaft:	<i>Jena, Felsenkellerstraße 10</i>
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:	<i>Schüler der Polizeischule in Döbeln</i>
wann inhaftiert:	<i>20.01.1950</i>
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	<i>am 23.03.1950 durch das Militär- tribunal des Truppenteils Nr. 07995</i>
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	<i>gem. Art. 58-6 T. 1 StGB der RSFSR 25 Jahre Freiheitsentzug im Arbeits- und Besserungslager, ohne Einziehung des Vermögens</i>
Datum der Haftentlassung:	<i>keine Angaben vorhanden</i>

Gemäß Art. 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Helmut Metz* rehabilitiert.

**Anmerkung:** Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

**Leiter der Abteilung Rehabilitierung****der Militärhauptstaatsanwaltschaft:** [Siegel, Unterschrift] L.P. Kopalín

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

28 декабря 1998 г.

№ 5уд-688/98

103160, Москва, К-160

der Bundesrepublik Deutschland Moskau	
Empf.	11. JAN. 1999
Tgb.Nr.	.....
Anl.	Dopp. ....

ПОСОЛЬСТВО ФРГ

**КОНСУЛЬСКО-ПРАВОВОЙ ОТДЕЛ**

Ленинский пр-кт, д.95"а",  
гор.Москва, 117313

На № РК 544-10/1 от  
1 октября 1998 г.

Главной военной прокуратурой проведена проверка обращения о реабилитации гражданина Германии Метца Хельмута, 1928 года рождения, уроженца г.Берлина.

В ходе проверки каких-либо сведений из информационных и архивных органов о репрессировании (осуждении) названного лица, о наличии и месте хранения архивного уголовного дела не получено. В связи с этим принять решение о его реабилитации не представляется возможным.

Вместе с тем, нами проверено архивное уголовное дело № К-518621 и принято решение о реабилитации гражданина Германии Метца Хельмута, 1929 года рождения, уроженца города Иены.

Направляя Вам справку о реабилитации Метца Хельмута, прошу принять меры к розыску его родственников и передачи им справки.

Приложение: справка о реабилитации на 1 листе.

С уважением!

Начальник отдела реабилитации

Л. П. Копалин



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

**СПРАВКА**

23 декабря 1998 г.

(о реабилитации)

№ Буд-1494-98

103160, Москва, К-160

Гражданин(ка): Метц Гельмут.

Год и место рождения: 1929 г.р., город Иена.

Гражданин(ка) какого государства: Германия.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: г.Иена, Фельзенкеллерштрассе,  
д.10

Место работы и должность (род занятий) до ареста: слушатель  
полицейской школы г.Дебельна.

Дата ареста: 20 января 1950 г.

Когда и каким органом осужден(а) (репрессирован)(а): 23 марта  
1950 г. военным трибуналом войсковой части 07995.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополни-  
тельная): ст.58-б, ч.1 УК РСФСР, 25 лет лишения свободы в  
ИТЛ, без конфискации имущества.

Дата освобождения: сведений не имеется.

На основании ст.3 п."а" Закона РФ от 18 октября 1991 го-  
да "О реабилитации жертв политических репрессий" гражда-  
нин(ка) Метц Гельмут реабилитирован(а).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Решение о реабилитации не может служить ос-  
новой для имущественных требований иностранным гражданам, иду-  
щих вразрез с действующим законодательством и международными  
обязательствами.

Начальник отдела реабилитации  
Главной военной прокуратуры



Л. П. Копалин